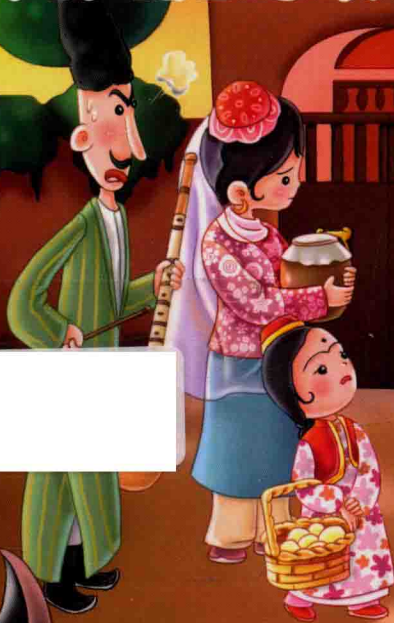


中國動畫黃金時代 國際大獎童話典藏

中國動畫黃金典藏

阿凡提的故事 智慧卷



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO

中国动画黄金典藏

阿凡提的故事 智慧卷

上海美术电影制片厂有限公司 编著
魏钊凌 改写



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

中国动画黄金典藏·阿凡提的故事智慧卷 / 上海美术电影制片厂有限公司编著 ; 魏钊凌改写. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2017.6
ISBN 978-7-5135-9285-7

I. ①中… II. ①上… ②魏… III. ①动画—连环画—中国—现代 IV. ①J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 171547 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友:

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制,在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分:平版印刷》,本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料,生产过程注重节能减排,印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书,畅享环保健康阅读!

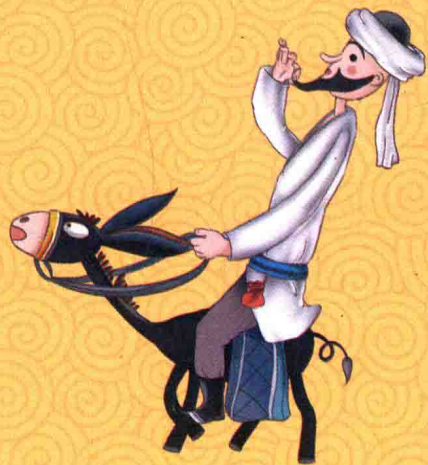
北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田
执行编辑 华 蕾
装帧设计 王 春
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 730×1010 1/16
印 张 12
版 次 2017 年 8 月第 1 版 2017 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-9285-7
定 价 36.00 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltp.com
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题,请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltp.com
凡侵权、盗版书籍线索,请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 292850001

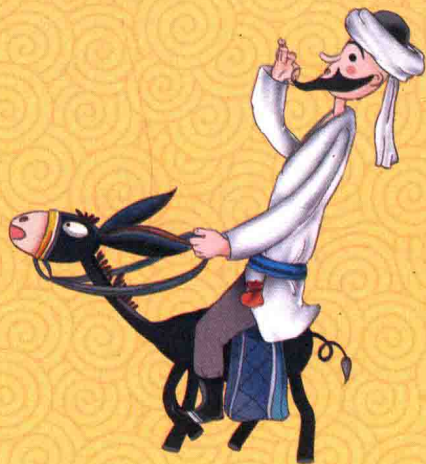
目 录

卖树荫（上）	3
卖树荫（下）	13
兔送信（上）	29
兔送信（下）	41
巧断案（上）	59
巧断案（下）	75
驴说话（上）	89
驴说话（下）	103
奇婚记（上）	115
奇婚记（下）	129
真假阿凡提（上）	141
真假阿凡提（下）	159
种金子（上）	169
种金子（下）	181



目 录

卖树荫（上）	3
卖树荫（下）	13
兔送信（上）	29
兔送信（下）	41
巧断案（上）	59
巧断案（下）	75
驴说话（上）	89
驴说话（下）	103
奇婚记（上）	115
奇婚记（下）	129
真假阿凡提（上）	141
真假阿凡提（下）	159
种金子（上）	169
种金子（下）	181





卖树荫（上）



yì tiānzhōng wǔ liè rì yán yán jǐ gè qióng kǔ de bǎi xìng qù gǎn
一天中午，烈日炎炎，几个穷苦的百姓去赶

jí dà jiā zǒu lèi le jiù zuò zài cái zhu bā yī jiā mén qián de dà shù
集。大家走累了，就坐在财主巴依家门前的的大树

xià xiū xi mǎi mǎi tí yì biān chéng liáng yì biān lā qǐ le xiǎo diào
下休息。买买提一边乘凉，一边拉起了小调。

bā yī hé cái zhu pó zhèng zài jiā li shù qián tīng dào xiǎo diào lián
巴依和财主婆正在家里数钱，听到小调，连

máng lái dào yuàn mén wài kàn dào dà jiā zài dà shù xià chéng liáng bā yī huī zhe mǎ biān jiù yào jiāng tā
忙来到院门外。看到大家在大树下乘凉，巴依挥着马鞭就要将他

men gǎn zǒu

们赶走。

mǎi mǎi tí shuō zhè lù shì dà jiā de gàn má bù zhǔn wǒ men zài lù biān chéng liáng
买买提说：“这路是大家的，干吗不准我们在路边乘凉？”

suī rán lù shì dà jiā de kě zhè shù shì wǒ de
“虽然路是大家的，可这树是我的！”

bā yī bù jiǎng lǐ de shuō
巴依不讲理地说。

zhè me rè de tiān nǐ zhè shì cún xīn bù xiǎng ràng
“这么热的天，你这是存心不想让

dà huǒ er huó le ! ” mǎi mǎi tí fēi cháng shēng qì
大伙儿活了！”买买提非常生气。

bā yī zhuàn le zhuàn yǎn zhū tóng yì dà jiā zài zhè lǐ
巴依转了转眼珠，同意大家在这里

chéng liáng què yào tā men fù chéng liáng de qián
乘凉，却要他们付乘凉的钱。

xiǎo nǚ hái hā sāng jiē jiē bā bā de shuō wǒ wǒ wǒ méi yǒu qián
小女孩哈桑结结巴巴地说：“我……我……我没有钱。”

méi yǒu qián nà jiù ná dōng xī dǐ ma bā yī yì bǎ qiǎng zǒu le hā sāng de lán zi
“没有钱？那就拿东西抵嘛！”巴依一把抢走了哈桑的篮子。

bā yī zhuǎn guò shēn yòu yào qiǎng yí wèi nián qīng mā ma bào zài huái li de yí guǎn yáng nǎi nián
巴依转过身，又要抢一位年轻妈妈抱在怀里的一罐羊奶。年

qīng mā ma āi qiú dào xíng xíng hǎo ba wǒ yào kào zhè guǎn yáng nǎi huàn qián gěi wǒ de hái zi kàn
轻妈妈哀求道：“行行好吧！我要靠这罐羊奶换钱，给我的孩子看







bìng ne
病呢！”

kě bā yī nǎ lǐ kěntīng tā de yì bǎ jiāng tā tuī dǎo
可巴依哪里肯听她的，一把将她推倒

le yáng nǎi guǎn diào zài dì shàng shuāi le gè fěn suì
了。羊奶罐掉在地上，摔了个粉碎。

zhè shí ā fán tí qí zhe máo lú cóng yuǎn chù
这时，阿凡提骑着毛驴，从远处

màn yōu yōu de liū da guò lái tiān qì suī rán yán rè kě tā kàn qǐ lái què yōu rán zì dé
慢悠悠地溜达过来。天气虽然炎热，可他看起来却悠然自得。

yuàn mén qián bā yī zhèng máng zhe qiǎng yáng ne tā lā zhù yáng tuǐ shǐ jìn wǎng hòu tuō bèn
院门前，巴依正忙着抢羊呢。他拉住羊腿使劲往后拖，笨
zhuō de yàng zi huá jí le
拙的样子滑稽极了。

ā fán tí qiáo jiàn le rěn bu zhù pū chī xiào chū le shēng wǒ shuō bā yī lǎo ye nǐ
阿凡提瞧见了，忍不住扑哧笑出了声：“我说，巴依老爷，你
shén me shí hou xué huì dòu yáng le ne
什么时候学会斗羊了呢？”

bā yī kàn dào ā fán tí zǒu jìn le shù yīn lián máng shēn shǒu wèn tā yào qián ā fán tí hā hā
巴依看到阿凡提走进了树荫，连忙伸手问他要钱。阿凡提哈哈





dà xiào mō zhe máo lú de wěi ba shuō wǒ shuō bā yī lǎo
大笑，摸着毛驴的尾巴说：“我说巴依老
ye nǐ zhè yàng shōu qián kě tài bù hé suàn le yào shì méi yǒu
爷，你这样收钱可太不合算了。要是没有
rén lái chéng liáng nǐ bú jiù yì fēn qián yě lāo bu dào le ma
人来乘凉，你不就一分钱也捞不到了吗？”

bā yī hé cái zhu pó duì shì le yì yǎn jué de zhè huà hěn
巴依和财主婆对视了一眼，觉得这话很

yǒu dào lǐ
有道理。

ā fán tí còu dào bā yī shēn biān shuō wǒ dào yǒu gè zhǔ yì nǐ bù rú bǎ shù yīn mài
阿凡提凑到巴依身边，说：“我倒有个主意。你不如把树荫卖
le lāo yì dà bǐ qián
了，捞一大笔钱！”

bā yī gāo xìng de shuō nà dāng rán hǎo le yǒu rén mǎi ma
巴依高兴地说：“那当然好了！有人买吗？”

ā fán tí shuō wǒ mǎi
阿凡提说：“我买！”

tīng le zhè huà bā yī lè de zuǐ dōu hé bu lǒng le tā zhāng kǒu biàn yào gè jīn bì yú
听了这话，巴依乐得嘴都合不拢了。他张口便要10个金币。于





shì ā fán tí ná chū qián dài shǔ le 10 gè jīn bì fù gěi tā kě
是，阿凡提拿出钱袋，数了10个金币付给他。可

shì cái zhu pó xián shǎo gǎi kǒu shuō yào 20 gè jīn bì yú shì ā
是，财主婆嫌少，改口说要20个金币。于是，阿

fán tí yòu fù gěi bā yī 10 gè jīn bì
凡提又付给巴依10个金币。

bā yī jiàn ā fán tí jū rán yǒu zhè me duō qián biàn tān lán de
巴依见阿凡提居然有这么多钱，便贪婪地
shuō zhè kē shù shì wǒ men jiā zǔ chuán de dāi zài xià miàn tè bié
说：“这棵树是我们家祖传的，待在下面特别

liáng kuai nǐ yào mǎi qǐ mǎ dēi fù zhè mǎn mǎn yí dài zi de qián
凉快。你要买，起码得付这满满一袋子的钱。”

shéi zhī ā fán tí shuǎng kuai de tóng yì le jiù yī nǐ yí dài qián
谁知，阿凡提爽快地同意了：“就依你，一袋钱！”

jiē zhe ā fán tí yāo qiú qù guān fǔ lì zì jù bā yī zài zì jù shàng xiě dào wǒ zì
接着，阿凡提要求去官府立字据。巴依在字据上写道：“我自
yuàn yǐ yí dài qián de jià gé jiāng mén qián de shù yīn mài gěi ā fán tí jīn hòu mén qián de shù yīn guī
愿以一袋钱的价格将门前的树荫卖给阿凡提，今后，门前的树荫归

ā fán tí suǒ yǒu lì jù wéi zhèng yǒng bù fǎn huǐ
阿凡提所有。立据为证，永不反悔。”





卖树荫（下）

bàngwǎn bā yī chōu zhe shuǐ yān cháo jiā zǒu qù tā zì
傍晚，巴依抽着水烟朝家走去。他自
yán zì yǔ dào yí piàn shù yīn mài le yí dài qián ā fán tí
言自语道：“一片树荫卖了一袋钱！阿凡提
shì gè dà shǎ guā ! ”
是个大傻瓜！”

tū rán bā yī cǎi zài yí kuài hā mì guā pí shàng jiē jiē
突然，巴依踩在一块哈密瓜皮上，结结
shí shí de shuāi le gè dà gēn tóu 。
实地摔了个大跟头。

bā yī cóng dì shàng pá qǐ lái kàn dào ā fán tí hé jǐ gè péng you zhèng zuò zài zì jǐ jiā de
巴依从地上爬起来，看到阿凡提和几个朋友正坐在自己家的
dà mén kǒu biān chī dōng xī biān liáo tiān bā yī dùn shí qì de zhí tiào jiǎo yào bǎ tā men dōu gǎn zǒu
大门口，边吃东西边聊天。巴依顿时气得直跳脚，要把他们都赶走。

